

технічних матеріалів, розрахованих на спеціалістів, компетентних у даній області знань, що володіють у всіх країнах приблизно однаковим об'ємом фонові інформації. Пояснення лише даються при назвах фірм, національних одиниць вимірювання, специфічних номенклатурних найменуваннях.

Важливу роль у забезпеченні прагматичної адекватності перекладу відіграють і соціолінгвістичні фактори, що зумовлюють відмінності у мовленні окремих груп носіїв мови, такі як відхилення від загальнонародної норми іноземної мови, використання субстандартних форм (територіально-діалектних, соціально-діалектних, контамінованих, що імітують мову іноземця).

О. О. Максименко, старш. викл.,
кафедра іноземних мов ФЕФ

КОМПЕТЕНТІСНИЙ ПІДХІД У ЄВРОПЕЙСЬКІЙ ОСВІТІ: МОВНА ГАЛУЗЬ

З розвитком інтернаціоналізації та глобалізації володіння ресурсом кваліфікованих спеціалістів стало невід'ємною умовою конкурентоспроможності країн. Європейський Союз, у цьому контексті, проголосив (2000 р.) мету побудови конкурентоздатного та соціально інтегрованого суспільства знань, сформувавши найбільш динамічну знанневоорієнтовану економіку у світі.

Для реалізації стратегічної мети в рамках європейського освітнього простору було прийнято завдання (2002 р.), які передбачають досягнення високого рівня в освіті, встановлення відповідностей між освітніми системами країн-членів для забезпечення можливості громадянам спільноти навчатися у закладах різних країн з подальшим застосуванням отриманих кваліфікацій для роботи чи навчання, надання європейцям доступу до освіти протягом життя та розбудови на теренах Європи простору для співробітництва з іншими регіонами світу. Навчання іноземних мов розглядається як інструмент розбудови економіки та примноження культурного розмаїття спільноти.

Основним інноваційним компонентом в організації освіти, у тому числі і її мовної галузі, стає впровадження *компетентностей* та *компетенцій*. *Компетентності* визначаються європейсь-

кими вченими як види діяльності, які передбачають застосування знань, умінь, ставлень для ефективної роботи, навчання, успішного вирішення питань в усіх сферах життя. *Компетенції* тлумачаться експертами як якості для позначення певних умінь або системи умінь, навичок та досвіду для досягнення певної мети. Оцінка досягнень та підготовленості на кожному освітньому рівні здійснюється відповідно визначених стандартами компетенцій, що складає суть *компетентнісного підходу*.

Розробниками теоретичних та практичних аспектів *компетентностей* та *компетенцій* в освіті стали провідні міжнародні організації: Рада Європи (РЕ), Європейський Союз (ЄС) та Організація економічного співробітництва та розвитку (ОЕСР). В контексті нашого дослідження для успішного життя та роботи у сучасному суспільстві вищезазначені організації виокремлюють такі ключові компетентності:

— ОЕСР: самоуправління, *комунікативні* (в освітній сфері перевага надається *лінгвістичній, іноземним мовам, культурній тотожності, міжкультурній та медійній*, в економічній — *ІКТ, інтернаціоналізація*), *соціальні* (в освіті — суспільне розуміння та позитивне суспільне ставлення, у економічній сфері — *міжнародні, співпраця, додання перешкод*), *орієнтація на цінності, творчість*;

— РЕ: *багатокультурну, загальнокультурну, соціальну, комунікативну, інформаційну, політичну, пізнавально-інтелектуальну*;

— ЄС: спілкування рідною мовою, спілкування *іноземною мовою, ІКТ, міжособистісна, громадянська, загальнокультурна, соціальна*, вчитися навчатися, підприємництво.

Таким чином, спілкування іноземною мовою розглядається усіма без винятку вченими та організаціями як компетентність, що є обов'язковою в усіх сферах сучасного життя (в особистому житті, навчанні, на роботі).

Необхідно зазначити, що розуміння компетентності з іноземної мови не зводиться до технічних навичок, а передбачає відкритість різним культурам, повагу до них та їх досягнень. Вважається, що навчання іноземним мовам сприяє поширенню почуття тотожності, надаючи людям змогу відчувати себе частиною більш ніж однієї лінгвістичної та культурної спільноти. Доведено, що вона підвищує можливості працевлаштування, здобуття освіти, проведення дозвілля, що сприяє набуттю особистісних, суспільних та професійних компетентностей.

Враховуючи вищезазначене у контексті сучасного розуміння функцій освіти та застосування компетентнісного підходу, Загаль-

ноевропейські рекомендації з мовної освіти, розроблені РЄ, передбачають акцент на формування загальних мовних компетенцій, які включають: декларативні знання (знання світу, соціокультурні знання, міжкультурне усвідомлення), вміння та навички щодо застосування знань (практичні вміння та здібності, міжкультурні вміння та навички), «компетенцію існування» (поведінку, мотиви, цінності, ідеали, когнітивні стилі, риси особистості), вміння вчитися (мовна і комунікативна свідомість, загальні фонетичні здібності та вміння, уміння вчитися, евристичні вміння). Комунікативні мовленнєві компетенції охоплюють лінгвістичні, соціолінгвістичні, прагматичні.

Отже, компетентісний підхід у європейській освіті є: 1) підґрунтям для визначення освітніх цілей у контексті підготовки конкурентоспроможних спеціалістів для роботи у багатомовному суспільстві ЄС; 2) у мовній галузі критерієм відбору компетенцій, наповнення яких розширюються за рахунок ключових компетентностей.

О. Г. Малінко, старш. викл.,

З. А. Циганок, викл.,

кафедра іноземних мов факультету маркетингу

СПЕЦИФІКА СЛОВОТВОРЕННЯ В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ (на прикладі економічних ВНЗ)

Одним із шляхів поповнення словникового складу будь-якої мови є словотворення. Словниковий склад сучасної англійської мови поповнюється, в основному, шляхом словотворення і запозичень. Словотворення визначають як сукупність діючих у мові правил і способів утворення нових слів на базі тих, що вже існують в мові. Словотворення тісно пов'язане, з одного боку, з лексикою, з іншого боку, з граматикою. Зв'язок словотворення із лексикою полягає в тому, що кожне утворене слово є одиницею словникового складу мови. Але, оскільки процес утворення нових слів відбувається за моделями, що притаманні даній мові, і кожне слово є тією чи іншою частиною мови, то в цьому простежується зв'язок словотворення з граматикою.